

双语：Deadmarriage?Howaboutaweddingringcoffin? PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/205/2021_2022__E5_8F_8C_E8_AF_AD_EF_BC_9AD_c84_205394.htm Talk about burying the past. A New York divorcee has come up with a solution for failed marriages -- a miniature coffin to lay those unwanted wedding rings to rest. "Give a dead marriage its proper, final resting place," the company offering the miniature caskets says on its website. "The Wedding Ring Coffin is the perfect gift for yourself or a loved one for bringing closure after a divorce. Its time to bury the past and move on to a new tomorrow," it says. The 15 by five centimeter solid wood coffin has a black velvet ring insert, a choice of six brass plaques inscribed with messages including "I do NOT!" and "Six feet isnt deep enough," and costs 30 dollars. "Its a way to acknowledge the death of a marriage and to physically and symbolically close the lid on that chapter of your life," Jill Testa, who came up with the idea, told the New York Post. "Most people just stick their rings in the bottom of their jewelry box, in a corner of a sock or underwear drawer," added Testa, who surprisingly describes her own divorce after 20 years of marriage as amicable. Her company, Wedding Ring Coffin, even offers cards inviting people to join in your marriage wake, featuring the slogan: "Youre invited to my divorce party. Join me as I close the lid on my marriage." 中文：说到埋葬过去，纽约一位离异人士提出了一个告别失败婚姻的方法--用一个小棺材来存放那些没人要的结婚戒指。提供婚戒小棺材的公司在其网站上称："给失败的婚姻提供一个合适的、最后的归宿

。""结婚戒指棺材是离婚后送给自己或对方最完美的告别礼物。从现在开始，埋葬过去，走向新的明天。"这个15*5厘米大的实木棺材内有一个黑天鹅绒的戒指插孔，你还可以从六款刻有"我不愿意！"、"六英尺还不够深"等字样的黄铜饰板中任选其一，价值30美元。提出这一想法的吉尔泰斯塔在接受《纽约邮报》记者的采访时说，"这是承认婚姻死去的一种方式，从‘物质上象征了那一段生活结束。"泰斯塔补充说道："大多数人只是把他们的戒指放到首饰盒的最底层、或是放在袜子或内衣抽屉的一个角落里。"令人惊讶的是，泰斯塔竟将自己20年婚姻的结束称为是友好的。她的结婚戒指棺材公司还向顾客提供用以邀请朋友参加婚姻守夜仪式的卡片，上面的口号是"来参加我的离婚派对吧！和我一起向我的婚姻告别"。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com